

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

2013 年度 防灾周 自我防灾是有备无患的必要观念

在发生大规模地震时,任何地方的电力、瓦斯、自来水、交通管道都会有受阻的情况,并且也会对您目前的生活会有很大的影响。尤其是在灾难之后,自我防灾准备周到是首先的条件(自助)。急救人命及初步的灭火活动,需要近邻居民的互相协助与合作(互助)。在行政方面,更进一步加强区域的防灾与救灾的行动能力(公助)。为了保住更多的人命与您宝贵的财产,自助、互助、公助是防灾对策的主观条件。尤其是,在各个家庭的安全检点及左右邻居的互相协助,说明了自我防灾的重要性。9月1日是「防灾日」。请各位利用这个机会,检点一下自己身边的防灾用品,并且和您的家人、邻居们一起来重新讨论,防灾办法及灾后的处理。



1. 自助~防灾自保,加强日常对策~

○住家的安全检点

衣橱、书柜和大型电器,尽可能放在靠墙的地方以避免倒塌。附有拉门的餐具橱请固定上锁。请在玻璃窗上贴紧防碎保护膜。天花板或者是墙壁的挂灯有无牢固。

○准备紧急包裹

要把随身携带的重要物品(急救药包~常备药、消毒药等、贵重品~现金、银行帐本、身分证明书、健康保险证等、收音机、手机、手电筒、火柴或者是打火机、雨具、饮料水~家族成员的三天份、干粮等)装入背包里放在显眼的地方以便随时逃难。



- 确认家族之间的分担工作及灾害发生后的联络方法
- 请和您的家人和邻居确认好避难场所及避难途径。(要考虑全家人无法一起行动时的联络方法及避)

2. 共助(互助)~保护自己的住街~

灾情时,除了自助之外,还有重要的一环便是互助。您要是受灾了,这表示您居住的地区也一样受灾。这个时候街坊邻居如果能发挥互助之心,可以集体保护自己的住区。平时透过自治会实行防灾训练,准备防灾器材,确认危险地区及避难场所,万一灾难发生时才不会手忙脚乱。地区的特性,只有地区的居民知道,所以要团结协力,把灾害抑止到最小限度。

3. 公助~灾害情报的电信通知,以及开设避难所~

市方利用手机、PHS、电脑等发送紧急的通知电子邮件。灾难用的留言板服务是每个月的1日与15日(防灾周期间为8月30日至9月5日)。也可以试试体验方式,以便让自己与亲人练习“万一之时”的准备。

4. 平成 25 年度佐倉市市民防灾训练

一年一度的市民防灾训练即将在秋季的十月举行。平常的提高警觉意识,将是措手不及最好的防备。

【日期】10月20日(周日)

【时间】9:00~12:20(暴雨天中止)

【内容】避难训练、紧急救护、地震的体验

【会场】佐倉市立乡根中学,无停车场请勿开车来

【询问】防灾防犯课 ☎484-6131



5. 佐倉市内避难的公共设施

地区	避难场所
佐倉	※①佐倉小学 ○佐倉东小学 ○内乡小学 ○白银小学 ○佐倉中学 ○佐倉东中学 ○佐倉高中 ○佐倉东高中
根乡	△根乡小学 ○山王小学 ○寺崎小学 ○南部中学 ○根乡中学 ○马渡保育园 ○佐倉南高中
白井 千代田	△白井小学 ○王子台小学 ○间野台小学 △印南小学 ○千代田小学 ○染井野小学 ○白井中学 ○白井西中学 ○白井南中学
志津	○志津小学 △上志津小学 ○下志津小学 ○南志津小学 ※②西志津小学 ○井野小学 ○青菅小学 ○小竹小学 ○志津中学 ○上志津中学 ○井野中学 △西志津中学 ○佐倉西高中
和田 弥富	○和田小学 ○弥富小学
备注	校内的防灾井水 ○可饮用 △不可饮用,生活用水可※①代用饮水在市役所处※②平成 26 年预定设置

【询问】交通防灾课 ☎484-6131

◆ 9 月 11 日实施试放全国瞬时警报系统

防灾防犯课 ☎484-6131 FAX486-2502

为了确认全国瞬时警报系统(通称 J-ALERT)的有效运转,以及由内政部所发出的政令,是否能自动发起防灾行政的效果所作的试验放送。佐倉市内也有 102 处装设此无线设备,如下列日时实施并行试验放送。

【日时】①2013 年 9 月 11 日(周三)上午 10 点前

②2013 年 9 月 11 日(周三)上午 10 点 30 分前

【放送内容】「これは、試験放送です」3 次 + 「こちらは、ぼうさいさくらです」+ 防灾行政无线警报铃声。

※所谓「全国瞬时警报系统」就是,万一有什么紧急事件如核子炸弹的被攻击、紧急地震的速讯等。因没有充裕的时间作行政作业性的传达,必须透过人工卫星以自发式传送至各市町村的防灾行政无线系统里。以迅速又正确的情报传达给全国国民为目的之防灾系统。



高等学校奖学金资金补助(后期)

市为减轻各家庭的经济负担,也奖励因经济困难等理由而无法升高中学校的中学生,特举办就学资金补助。

【补助对象】需符合以下①~④所有的条件

①居住于市内者②中学毕业并且在明年是后年有预定升高中再学者③成绩优秀、身体健康成绩平均在五阶段评价的3.0以上④去年收入未达到生活保护基准的1.3倍,经济困难而无法上高中的求学者。

【补助金额】最高为4万日元(后期)

【申请时期】9月30日(周一)止

※申请书在市役所教育总务课领取,

或从市网页下载【询问】教育总务课 ☎484-6182



外国人子女入学制度说明会

专为母语非日语的外国人子女及其监护人所举办,说明县内的高中考试制度、就学后所需要的费用及学校的教育制度,同时还有外国人高中生的经验谈。有翻译者为您服务,但是需要事先联络。收资料费100日元,请尽于事先报名参加(也可当天报名)对象者1~3年级初中生。

①【日时】9月22日(周日)13:30~16:30

市川会场:行德文化厅 I&I 市川市末广 1-1-48
(东京外环东西线行德站步行8分钟)

②【日时】9月23日(周一)13:30~16:30

千叶会场:千叶大学教育学部 千叶市稻毛区弥生町 1-33
(JR西千叶站步行14分钟、京成みどり台站步行7分钟)

③【日时】10月6日(周日)13:30~16:30

船桥会场:船桥市中央公民馆 船桥市本町 2-2-5
(JR船桥站步行7分钟、京成船桥站步行5分钟)

④【日时】10月13日(周日)13:30~16:30

松户会场:松户市市民会馆 松户市松户 1389-1
(JR松户站步行10分钟)

【询问】白谷先生 ☎043-424-4364 手机 080-3175-9539

为在日外国人的免费综合法律咨询

【内容】法律、人权、出入国、一般在留、工作、职业、保险、年金、教育、升学及生活中的烦恼琐事。

※免费。商量面谈的时间一人约45分钟。

有专业律师在现场为您服务,并且为您保守秘密如果需要翻译时请事先提出。

【日期】9月2日、10月7日、11月11日、12月2日

【时间】13:00~16:00(皆为周一) ※要预约

【会场】千叶县国际交流中心,千叶市美滨区中瀬 2-6
14楼(距JR京叶线 海滨幕张站南口 步行5分钟)

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245

传真 043-297-2753 电子邮箱: kudo@ccb.or.jp

佐仓国际(日语·英语)演讲比赛

预定于9月29日(周日)上午9:30至17:00举行,一年一度的佐仓国际日、英语演讲比赛,这是一个为外国人士,以日语来表达自己的意见与表现自己能力最好的场所,即是您没有报名,也不妨抽个时间前来给外国朋友们加油、评分。欢迎您的来场。

【日期】9月29日(周日) 【时间】9:30~17:00

【地点】佐仓世纪中心(ミレニアムセンター佐倉)

【询问】佐仓国际交流基金事務局 ☎ / 传真 484-6326



旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产,旧堀田家住宅的看门所、书斋、居住室二楼部份,将特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸、旧河源家宅也同时开放。在残暑的此刻不妨一游古迹。

【日期】9月16日(周一、节日)

旧堀田宅邸~ 【时间】10:00~16:30,入馆16:00止

武士宅邸~ 【时间】9:00~17:00,入馆16:30止

※当天旧堀田宅邸有免费导游为您说明介绍(日语)

【询问】旧堀田宅邸 ☎483-2390

武士宅邸 ☎486-2947

文化课 ☎484-6192



宠物的避孕、去势手术费用部分补助

生了太多而无法饲养是宠物主人的烦恼。千叶县兽医师会与千叶县动物保护管理协会,为推广宠物的避孕、去势手术,每年于动物爱护周的期间实行手术费补助活动。

【对象】●一家一隻,複数申请无效,申请者逾多时,以抽签作决定。●25年度有接受狂犬病预防注射或者是有申报过的人。●高年龄或是未滿半岁的狗或猫,有无法接受手术的可能。



【补助金额】5,000日元,先申请使用票后到医院动手术

【手术期间】领到使用票之后~12月26日(周四)为止

【申请期间】9月20日(周五)~26日(周四)邮戳为凭。※请注意,期间的之前或者之后申请皆无效

【询问】社团法人千叶县兽医师会 ☎232-6980

网址: <http://www.cpvma.com/>

请勿非法丢弃垃圾或是随便焚烧垃圾

丢了再丢一再而三的发生非法丢弃垃圾,如果人人都能循规蹈矩、遵守法律,应该是根绝违法最好的方法。如果您有发现非法丢弃或随便焚烧垃圾违法者,请进快与我们联系,您的通报我们将严守保密,谢谢您的合作。通报处:千叶印旛地域事务所 ☎483-1138 休 ☎223-3801 通报内容:发现日时、发现的地方、什么样的情况、垃圾物的种类与数量及载车型号等等。

【询问】废弃物对策课 ☎484-4202

新设保育园预定10月1日开园

【园名】さくら(SAKURA)敬爱保育园

【地点】山王1-9 【定员】60名

【对象】0岁(产休结束)~小学入学前

【申请报名】9月2日(周一)~13日(周五)

※预计在10月开始入园的人

【询问】儿童抚养支援课 ☎484-6245

佐仓草笛之丘~初秋活动

◆挖红薯(9月至11月的上旬的周六、日及假日)
3株330日元,入园票另外付费。

◆拔落花生(9月上旬至10月中旬的周六、日及假日)
5株250日元,入园票另外付费。

【开园时间】9:00~17:00(入馆16:00止)

【入园费用】大人400日元、中小学生300日元、
小孩(三岁以上)150日元

【询问】佐仓草笛之丘

☎485-7821 传真 486-1854

